

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ

Для вакцинации против COVID-19 (коронавирусное заболевание 2019 г.)
(Первичная и бустерная вакцинации) – с векторной вакциной – (вакцина Janssen® от COVID-19 производства Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Состояние на: 14 февраля 2022 г. (данный информационный буклет постоянно обновляется)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

(Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Stand: 14. Februar 2022 (dieses Aufklärungsmerkblatt wird laufend aktualisiert)

Что представляют собой симптомы COVID-19?

Часто общими симптомами COVID-19 являются сухой кашель, высокая температура, одышка и временная потеря обоняния и вкусовых ощущений. Больные жалуются также на общее недомогание с головной болью и болью в конечностях, болью в горле и насморком. Реже пациенты сообщают о желудочно-кишечных симптомах, конъюнктивите (воспалении слизистой оболочки глаз) и лимфаденопатии (отеках лимфатических узлов). Возможны последующие заболевания нервной или сердечно-сосудистой систем, а также долговременное течение заболевания. Хотя заболевание обычно проходит умеренно, и большинство пациентов полностью выздоравливают, может также возникнуть тяжелое течение заболевания, например, сопровождаемое пневмонией, которое может привести к смерти. Умеренное течение заболевания чаще всего встречается у детей и подростков; у них тяжелое течение болезни случается редко и, в основном, на фоне перенесенных заболеваний. У беременных тяжелое течение COVID-19 и осложнения, в целом, бывают редко, однако беременность сама по себе является фактором риска для тяжелого течения заболевания. У лиц с ослабленным иммунитетом возможно тяжелое течение с высоким риском летального исхода.

Was sind die Symptome von COVID-19?

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener wird über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen berichtet. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind bei ihnen selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

Что такое векторные вакцины от COVID-19?

Обсуждаемая здесь вакцина Janssen® от COVID-19 производства Janssen Cilag International/Johnson & Johnson является векторной вакциной, производство которой основано на современных технологиях. Векторные вакцины против других заболеваний уже утверждены.

Вакцина состоит из так называемых векторных вирусов. Эти вирусы хорошо изучены и не могут размножаться. Это не живая вакцина. Таким образом, вакцинированные люди не могут

передавать вирусы вакцины другим. Векторный вирус содержит и транспортирует генетическую информацию для одного белка коронавируса, так называемого шип-белка.

Информация, транспортированная векторным вирусом, не включается в геном человека после вакцинации, а «читается» в клетках после поступления в организм. Затем эти клетки производят сами шип-белки. Шип-белки, образованные телом вакцинированных, распознаются иммунной системой как «чужие» белки. Это приводит к тому, что против шип-белка вируса образуются антитела и защитные клетки. Таким образом образуется защитная иммунная реакция.

Векторный вирус распадается через короткое время. Тогда больше не образуется и больше вирусный белок (шип-белок).

Was sind COVID-19-Vektor-Impfstoffe?

Es handelt sich bei dem hier besprochenen Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson um einen vektorbasierten Impfstoff, der auf einer modernen Technologie beruht. Vektor-Impfstoffe gegen andere Erkrankungen sind bereits zugelassen.

Der Impfstoff besteht aus sogenannten Vektorviren. Diese Viren sind gut untersucht und können sich nicht vermehren. Es handelt sich nicht um einen Lebendimpfstoff. Geimpfte können also keine Impfviren auf andere Personen übertragen. Das Vektorvirus enthält und transportiert die genetische Information für ein einzelnes Eiweiß des Corona-Virus, das sogenannte Spikeprotein.

Die vom Vektorvirus transportierte Information wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen „abgelesen“. Daraufhin stellen diese Zellen dann das Spikeprotein selbst her. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt. In der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Das Vektorvirus wird nach kurzer Zeit wieder abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

Как проводится первичная вакцинация?

Вакцина вводится в верхнюю мышцу плеча. Для первичной вакцинации вакцина COVID-19 Vaccine Janssen® вводится, согласно допуску, только в одной дозе. Однако, для того, чтобы считаться полностью вакцинированным, требуются две дозы вакцины. По сравнению с другими имеющимися вакцинами против COVID-19, исходя из более низкой эффективности однодозовой вакцины против COVID-19 компании Janssen®, постоянный комитет по вакцинации Института Роберта Коха (STIKO) рекомендует последующую вакцинацию вакциной mRNA (Comirnaty® для лиц младше 30 лет и для беременных женщин, начиная с 2-го триместра, вне зависимости от возраста, и Comirnaty® или Spikevax® для лиц старше 30 лет) в целях обеспечения оптимального иммунитета. Вне зависимости от возраста эту дополнительную дозу вакцины mRNA следует вводить спустя минимум 4 недели после первой прививки против COVID-19 компании Janssen®. В случае противопоказаний к вакцинам mRNA или при наличии личного запроса после консультации врача, возможно использовать вакцину COVID-19 Janssen® для взрослых вне зависимости от возраста для оптимизации первичной вакцинации (2-я доза вакцины) или для бустерной вакцинации.

Первичная вакцинация после подтвержденной инфекции:

Невакцинированные лица с подтвержденной инфекцией SARS-CoV-2 получают в дополнение к первичной вакцинации, согласно рекомендации STIKO, только одну дозу вакцины с интервалом, по крайней мере, 3 месяца с момента наступления инфекции (если у них не имеется нарушений иммунной системы. В таких случаях надо решать на индивидуальной основе в зависимости от случая, является ли вакцинация одной дозой достаточной). Лица, которые после получения первой дозы вакцины имели подтвержденную инфекцию SARS-CoV-2 в течение 4 недель после первой вакцинации, получают 2-ю дозу вакцины не ранее чем через 3 месяца после инфекции.

Если инфекция SARS-CoV-2 произошла более чем 4 недели после вакцинации разовой дозы, дальнейшего введения доз вакцины в рамках первичной вакцинации не требуется.

Вакцинация против COVID-19 в сочетании с другими прививками:

Согласно рекомендации STIKO, допускается вакцинация против COVID-19 в сочетании с одновременным введением других неживых вакцин, таких как вакцина против гриппа. В этом случае реакции на прививку могут встречаться чаще, чем при отдельной вакцинации в разное время. При одновременной вакцинации разными вакцинами обычно следует делать уколы в разные конечности. Перед введением живой вакцины следует соблюдать интервал, по крайней мере, 14 дней до и после каждой вакцинации от COVID-19.

Wie wird der Impfstoff im Rahmen der Grundimmunisierung verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Gemäß der Zulassung wird der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® 1-mal verabreicht. Um als vollständig geimpft zu gelten, sind jedoch zwei Impfstoffdosen notwendig. Aufgrund der im Vergleich mit anderen verfügbaren COVID-19-Impfstoffen geringeren Schutzwirkung der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) dafür eine Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs (für Personen unter 30 Jahren und Schwangere ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel unabhängig vom Alter Comirnaty®, für Personen ab 30 Jahren Comirnaty® oder Spikevax®) zur Optimierung des Impfschutzes. Unabhängig vom Alter soll diese zusätzliche Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffes ab 4 Wochen nach der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® erfolgen. Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch die COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

Grundimmunisierung nach nachgewiesener Infektion:

Ungeimpfte Personen mit nachgewiesener SARS-CoV-2-Infektion erhalten zur Grundimmunisierung entsprechend der Empfehlung der STIKO lediglich eine Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion (sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt. In diesen Fällen wird im Einzelfall entschieden, ob die einmalige Impfung ausreichend ist.).

Personen, die nach der 1. Impfstoffdosis eine gesicherte SARS-CoV-2-Infektion im Abstand von unter 4 Wochen zur vorangegangenen Impfung hatten, erhalten eine 2. Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion. Ist die SARS-CoV-2 Infektion in einem Abstand von 4 oder mehr Wochen zur vorangegangenen 1-maligen Impfung aufgetreten, ist keine weitere Impfung zur Grundimmunisierung notwendig.

COVID-19-Impfung gleichzeitig mit anderen Impfungen:

Gemäß STIKO können COVID-19-Impfungen mit anderen Totimpfstoffen wie beispielsweise Grippeimpfstoffen gleichzeitig verabreicht werden. In diesem Fall können Impfreaktionen etwas häufiger auftreten als bei der zeitlich getrennten Gabe. Bei der gleichzeitigen Verabreichung verschiedener Impfungen sollen die Injektionen in der Regel an unterschiedlichen Gliedmaßen erfolgen. Zu Impfungen mit Lebendimpfstoffen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen vor und nach jeder COVID-19-Impfung eingehalten werden.

Как осуществляют бустерную вакцинацию?

С декабря 2021 года вакцина COVID-19 Janssen® была одобрена как 2-я доза вакцины с интервалом, по крайней мере, 2 месяца после 1-й дозы вакцины. После 1-й дозы вакцины COVID-19 Janssen® STIKO рекомендует производить вакцинацию второй дозой вакцины mRNA для оптимизации первичной иммунизации. Кроме того, STIKO также рекомендует дополнительно 3-ю дозу вакцины (бустерную вакцинацию) с интервалом не менее 3 месяцев после 2-й дозы вакцины вакциной mRNA. «Вторая ревакцинация»: STIKO рекомендует лицам старше 70 лет, проживающим в домах престарелых и получающих уход в этих учреждениях, а также лицам с повышенным риском тяжелого течения заболевания, находящимся в стационарах, где осуществляется комплексный уход, и лицам старше 5 лет с иммуносупрессией, получить вторую повторную вакцинацию вакциной mRNA с минимальным интервалом в 3 месяца после первой повторной вакцинации. Лица, работающие в медицинских учреждениях и учреждениях по уходу за престарелыми и тяжелобольными, должны пройти повторную ревакцинацию не менее чем через 6 месяцев.

СТИКО рекомендует, чтобы беременные женщины, вне зависимости от возраста, получали бустерную дозу только mRNA вакцины Comirnaty® после 2-го триместра беременности.

Для лиц младше 30 лет к использованию рекомендуется только вакцина Comirnaty®. Для лиц младше 30 лет в настоящий момент одинаково пригодны обе доступные в настоящий момент mRNA вакцины.

В случае наличия противопоказаний к использованию mRNA вакцин или по отдельному запросу, в целом возможно после пояснений врача также использовать вакцину COVID-19 Janssen® для взрослых, вне зависимости от возраста, с целью оптимизации первичной иммунизации (2-я доза вакцины) или для бустерной вакцинации.

Wie ist mit Auffrischimpfungen zu verfahren?

COVID-19 Vaccine Janssen® ist seit Dezember 2021 als 2. Impfstoffdosis im Abstand von mindestens 2 Monaten zur 1. Impfstoffdosis zugelassen. Die STIKO empfiehlt nach der 1. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® weiterhin zur Optimierung der Grundimmunisierung eine 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. Darüber hinaus empfiehlt die STIKO auch weiterhin eine 3. Impfstoffdosis (Auffrischimpfung) im Abstand von mindestens 3 Monaten zur 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. „2. Auffrischimpfung“: Für Menschen ab 70 Jahren, für Bewohner/innen und Betreute in Einrichtungen der Pflege sowie für Personen mit einem Risiko für einen schweren Krankheitsverlauf in Einrichtungen der Eingliederungshilfe und für Personen ab dem Alter von 5 Jahren mit Immunschwäche empfiehlt die STIKO eine 2. Auffrischimpfung mit einem mRNA-Impfstoff in einem Mindestabstand von 3 Monaten nach der 1. Auffrischimpfung. Tätige in medizinischen Einrichtungen und Pflegeeinrichtungen sollen eine 2. Auffrischimpfung nach frühestens 6 Monaten erhalten.

Schwangeren empfiehlt die STIKO unabhängig vom Alter eine Auffrischimpfung ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel nur mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®.

Für Personen unter 30 Jahren wird ausschließlich der Einsatz von Comirnaty® empfohlen. Für Personen im Alter ab 30 Jahren sind beide derzeit verfügbaren mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® und Spikevax®) gleichermaßen geeignet.

Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

Насколько эффективна вакцинация?

Исследования на тему предотвращения штамма Дельта показали эффективность минимизации риска тяжелой формы заболевания на уровне примерно 70 % (одна доза вакцины от COVID-19 Janssen®); при этом защита от легкой формы заболевания у вакцины в целом ниже.

Эффективность улучшается, согласно рекомендациям STIKO, при повторном введении mRNA вакцины с целью оптимизации первичной иммунизации. Данные, касающиеся защитного эффекта против варианта Омикрон, пока не доступны для вакцины COVID-19 Janssen®. Можно предположить, что – по аналогии с вакцинацией другими вакцинами от COVID-19 – после проведения бустерной вакцинации (3-я доза вакцины) имеется значительно улучшенный защитный эффект против симптоматической и тяжелой инфекции вариантом Омикрон.

Wie wirksam ist die Impfung?

Studien, die den Schutz gegenüber der Delta-Variante untersuchten, zeigen eine Wirksamkeit von etwa 70 % (1 Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen®) bezüglich der Verhinderung einer schweren Erkrankung; der Schutz vor milden Krankheitsverläufen ist im Allgemeinen niedriger. Die Wirksamkeit wird, wie von der STIKO empfohlen, mit einer weiteren Gabe eines mRNA-Impfstoffes zur Optimierung der Grundimmunisierung verbessert. Daten bezüglich der Schutzwirkung vor der Omikron-Variante liegen für COVID-19 Vaccine Janssen® bisher nicht vor. Es kann davon ausgegangen werden, dass – analog zur Impfung mit anderen COVID-19-Impfstoffen – nach Verabreichung einer Auffrischimpfung (3. Impfstoffdosis) eine erheblich verbesserte Schutzwirkung gegenüber einer symptomatischen und schweren Infektion mit der Omikron-Variante vorliegt.

Кого следует вакцинировать против COVID-19 вакциной от COVID-19 Janssen®?

Вакцина от COVID-19 Janssen® лицензирована для применения лицами в возрасте 18 лет и старше. STIKO все еще рекомендует вакцинацию вакциной от COVID-19 Janssen® лицам в возрасте от 60 лет и старше.

Для лиц в возрасте от 18 до 59 лет, согласно рекомендациям STIKO, вакцинация вакциной от COVID-19 Janssen® также возможна, хотя и не рекомендуется, после консультации с врачом и индивидуального принятия риска вакцинируемым лицом. Для индивидуальной оценки риска для вакцинируемого пациента в отношении вакцинации вакциной от COVID-19 Janssen®, следует рассмотреть как риск описанных осложнений, так и риск возникновения инфекции SARS-CoV-2 или COVID-19. Таким образом, с одной стороны, следует отметить, что сгустки крови (тромбоз), описанные ниже, с одновременным уменьшением количества тромбоцитов (тромбоцитопенией) возникали очень редко (у менее чем 0,01 % вакцинированных лиц в данной возрастной группе) даже у лиц младше 60 лет, на основании существующего уровня знаний. С другой стороны, следует осуществлять индивидуальную оценку того, является ли личный риск инфекции SARS-CoV-2 (например, условия жизни и работы пациента и его поведенческие особенности) или личный риск тяжелого течения COVID-19 с возможным летальным исходом (например, из-за фоновых заболеваний) повышенным.

Wer sollte mit COVID-19 Vaccine Janssen® gegen COVID-19 geimpft werden?

Der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® ist für Personen ab 18 Jahren zugelassen. Die STIKO empfiehlt die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® jedoch nur für Personen, die 60 Jahre und älter sind.

Für Personen zwischen 18 und 59 Jahren ist die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® laut STIKO-Empfehlung entsprechend der Zulassung nach ärztlicher Aufklärung und bei individueller Risikoakzeptanz der zu impfenden Person möglich, aber nicht empfohlen. Für die individuelle Risikoabschätzung durch die zu impfende Person bezüglich der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sollten einerseits das Risiko der unten beschriebenen Komplikationen und andererseits das Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 oder eine COVID-19-Erkrankung abgewogen werden. Hierfür sollte zum einen beachtet werden, dass die unten beschriebenen Blutgerinnsel (Thrombosen) mit gleichzeitiger Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) nach derzeitigem Kenntnisstand auch bei Personen unter 60 Jahren sehr selten (weniger als 0,01 % der geimpften Personen in dieser Altersgruppe) aufgetreten sind. Zum anderen sollte individuell eingeschätzt werden, ob das persönliche Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 (z.B. persönliche Lebens- und Arbeitsumstände und Verhalten) oder das persönliche Risiko für eine schwere und möglicherweise tödliche Verlaufsform von COVID-19 (z. B. aufgrund von Grunderkrankungen) erhöht ist.

Кто не должен быть вакцинирован вакциной от COVID-19 Janssen®?

Так как вакцина от COVID-19 Janssen® не утверждена к применению для детей и подростков в возрасте вплоть до 17 лет, их не следует вакцинировать вакциной от COVID-19 Janssen®. Лицам младше 60 лет STIKO рекомендует использовать вакцину mRNA как для первичной вакцинации, так и для бустерной вакцинации. Вакцинация лиц младше 30 лет должна осуществляться исключительно mRNA вакциной Comirnaty®.

Беременным женщинам не следует прививаться вакциной Janssen®. Вместо этого после 2-го триместра беременности они должны вакцинироваться mRNA вакциной Comirnaty® вне зависимости от возраста. STIKO рекомендует, чтобы невакцинированные кормящие женщины также вакцинировались вакциной mRNA (для лиц младше 30 лет вакциной mRNA Comirnaty®), а не вакциной Janssen®.

Те, кто страдает острой болезнью с высокой температурой (38,5 °C и выше) должны быть вакцинированы после выздоровления. Простуда или слегка повышенная температура (ниже 38,5°C) не являются причиной для отложения вакцинации. При повышенной чувствительности к

любому компоненту вакцины не следует выполнять вакцинацию. Пожалуйста, сообщите вакцинирующему врачу, если у вас есть аллергия.

Лица, у которых после вакцинации вакциной от COVID-19 развились тромбы вместе с уменьшенным количеством тромбоцитов (тромбоз с синдромом тромбоцитопении), не должны получать вакцину Janssen® от COVID-19. Аналогично, лиц, у которых когда-либо был синдром повышенной проницаемости капилляров, не следует вакцинировать с использованием вакцины Janssen® от COVID-19.

Wer soll nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden?

Da COVID-19 Vaccine Janssen® für Kinder und Jugendliche bis einschließlich 17 Jahre nicht zugelassen ist, sollen diese nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Bei Personen unter 60 Jahren empfiehlt die STIKO, zur Grundimmunisierung als auch zur Auffrischimpfung einen mRNA-Impfstoff zu verwenden. Im Alter unter 30 Jahren soll die Impfung ausschließlich mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty® durchgeführt werden. Schwangere sollen nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Vielmehr sollen sie ab dem 2.-Schwangerschaftsdrittel ungeachtet ihres Alters mit dem mRNA Impfstoff Comirnaty® geimpft werden. Die STIKO empfiehlt ungeimpften Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen (bei Stillenden unter 30 Jahren mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®), und nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen®.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) sind jedoch kein Grund zur Verschiebung der Impfung. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben.

Personen, bei denen nach einer Impfung mit einem COVID-19-Impfstoff Blutgerinnsel mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombose mit Thrombozytopenie-Syndrom) aufgetreten sind, dürfen nicht COVID-19 Vaccine Janssen® erhalten. Personen, die jemals an einem Kapillarlecksyndrom gelitten haben, dürfen ebenfalls nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden.

Как вести себя до и после вакцинации?

Если вы после предыдущей вакцинации или другого укола потеряли сознание, склонны к аллергии немедленного типа или другим реакциям, пожалуйста, сообщите об этом вакцинирующему врачу до вакцинации. В этом случае, он может наблюдать вас после вакцинации более продолжительное время.

Пожалуйста, сообщите своему врачу перед вакцинацией, если у вас есть заболевание нарушения свертывания крови, имеете в анамнезе случаи иммунной тромбоцитопении (снижение уровня тромбоцитов) или вы принимаете снижающие свертываемость крови препараты. Тогда ваш доктор уточнит вместе с вами, можете ли вы быть вакцинированы при условии простых мер предосторожности.

Пожалуйста, также сообщите врачу перед вакцинацией, если у вас в анамнезе есть аллергия или аллергическая реакция после вакцинации в прошлом. Врач пояснит вам, есть ли основания для отказа от вакцинации.

В течение первых нескольких дней после вакцинации рекомендуется избегать сильных физических нагрузок и занятия соревновательными видами спорта. При болях или высокой температуре после вакцинации можно принимать обезболивающие или жаропонижающие препараты. Ваш врач проконсультирует вас по этому поводу.

Просим отметить, что защита не наступает немедленно после вакцинации, а также не развивается в равной мере у всех вакцинированных лиц. Кроме того, вакцинированные лица могут

распространять вирус, не заболевая сами, хотя риск значительно снижен по сравнению с невакцинированными лицами. Поэтому просим продолжать соблюдение мер физической дистанции/гигиены/ношения масок, а также правил вентиляции.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Informieren Sie bitte die Ärztin/den Arzt vor der Impfung, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden, in der Vergangenheit eine Immunthrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) hatten oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob Sie unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden können.

Teilen Sie bitte auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

In den ersten Tagen nach der Impfung sollten außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport vermieden werden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Ärztin/Ihr Arzt kann Sie hierzu beraten.

Bitte beachten Sie, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus ohne Erkrankung weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist. Bitte beachten Sie deshalb weiterhin die AHA + L-Regeln.

Какие реакции на вакцину могут возникнуть после вакцинации?

После вакцинации вакциной Janssen® от COVID-19 могут возникнуть в течение короткого периода и временно местные и общие реакции тела как выражение реакции на вакцину. Эти реакции могут включать повышенную температуру, озноб и другие симптомы, как при гриппе. Обычно они проходят в течение нескольких дней после вакцинации. Для смягчения возможных симптомов можно принимать болеутоляющие и жаропонижающие препараты в рекомендуемых дозах. Большинство реакций наблюдаются у пожилых людей реже, чем у молодых людей. Наиболее часто в течение подтверждающих испытаний вакцины Janssen® от COVID-19 вакцинальными реакциями были боль в месте инъекции (более 40 %), головная боль, усталость и боль в мышцах (более 30 %) и тошнота (более 10 %). Часто (от 1 % до 10 %) сообщалось о лихорадке, кашле, усталости, боли в суставах, покраснении и припухлости в месте инъекции вместе с ознобом. Иногда (от 0,1 % до 1 %) возникали тремор, диарея, дискомфорт, чихание, боль во рту и горле, общая сыпь, повышенное потоотделение, слабость мышц, боль в руке или ноге, боль в спине, общее чувство слабости и недомогание. Согласно тому, что известно на настоящий момент, частота и тип возможных побочных эффектов после 2-й дозы вакцины COVID-19 Janssen® сопоставимы с таковыми после 1-й вакцины.

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

Nach der Impfung mit dem COVID-19 Vaccine Janssen® Impfstoff kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu kurzfristigen, vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen können auch Fieber, Schüttelfrost und andere grippeähnliche Beschwerden sein. Sie klingen für gewöhnlich innerhalb weniger Tage nach der Impfung wieder ab. Zur Linderung möglicher Beschwerden kann ein schmerzlinderndes/fiebersenkendes Medikament in der empfohlenen Dosierung eingenommen werden. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien zu COVID-19 Vaccine Janssen® waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 40 %), Kopfschmerzen, Ermüdung und Muskelschmerzen (mehr als 30 %) sowie Übelkeit (mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über Fieber, Husten, Ermüdung, Gelenkschmerzen, Rötung und Schwellung der Einstichstelle sowie Schüttelfrost berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Zittern, Durchfall, Missempfindung, Niesen, Schmerzen in Mund und Rachen, genereller Ausschlag, vermehrtes Schwitzen, Schwäche der Muskeln, Schmerzen in Arm oder Bein, Rückenschmerzen, allgemeines Schwächegefühl und

Unwohlsein auf. Nach derzeitigem Kenntnisstand sind Häufigkeit und Art möglicher Nebenwirkungen nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® vergleichbar mit denen nach der 1. Impfung.

Возможны ли осложнения после вакцинации?

Осложнения, возникающие после вакцинации, это воздействие вакцины за рамками нормальных реакций на нее. Они значительно влияют на состояние здоровья вакцинированного человека.

В редких случаях (от 0,01 % до 0,1 %) после вакцинации вакциной Janssen® от COVID-19 возникали реакции гиперчувствительности и крапивница. Кроме того, после вакцинации вакциной Janssen® от COVID-19, сгустки крови (например, тромбозы венозных синусов головного мозга или также тромбозы в брюшной полости), связанные с уменьшением количества тромбоцитов (тромбоцитопенией) наблюдались в очень редких случаях (менее 0,01 %), в том числе в некоторых случаях со смертельным исходом. Эти случаи произошли в пределах 3 недель после вакцинации и в основном у лиц моложе 60 лет. Кроме того, бывали случаи венозной тромбоэмболии (отрыв кровяных сгустков в венах, способный вызвать закупоривание других сосудов). Венозная тромбоэмболия может, к примеру, вызвать легочную эмболию. Очень редко после введения вакцины наблюдалась иммунотромбоцитопения (снижение количества тромбоцитов без явных причин), иногда в сочетании с кровотечением и летальным исходом. Иногда это случалось у людей с иммунной тромбоцитопенией в анамнезе. Аналогичным образом, с момента выпуска вакцины, очень редкие (менее 0,01 %) случаи синдрома повышенной проницаемости капилляров наблюдались после вакцинации вакциной Janssen® от COVID-19, иногда у людей, которые ранее испытывали синдром повышенной проницаемости капилляров, а в некоторых случаях со смертельным исходом. Синдром повышенной проницаемости капилляров возникал в первые несколько дней после вакцинации и характеризуется быстро прогрессирующим отеком рук и ног, внезапным увеличением веса и чувством слабости и требует немедленной медицинской помощи. Кроме того, после вакцинации вакциной Janssen® от COVID-19 сообщалось об очень редких случаях (менее чем у 0,01 %) синдрома Гийена-Барре, в некоторых случаях со смертельным исходом. Синдром Гийена-Барре характеризуется слабостью или параличом ног и рук, который может распространяться на грудь и лицо и может потребовать интенсивной медицинской помощи. В очень редких случаях вне исследований, по утверждению, наблюдалось воспаление позвоночного столба (поперечный миелит).

По причине короткого периода наблюдений после 2-й дозы вакцины при вакцинации вакциной COVID-19 Janssen®, пока нельзя сделать заявления на основе исследований по утверждению, касающихся редких и очень редких нежелательных побочных эффектов вакцинации. После выпуска вакцины немедленные аллергические (анафилактические) реакции наблюдались очень редко. Они возникали вскоре после вакцинирования и требовали медицинского лечения.

В принципе может - как и со всеми вакцинами - в очень редких случаях возникнуть немедленная аллергическая реакция, иногда приводящая к шоку, не исключаются и другие неизвестные осложнения, такие как синдром Гийена-Барре.

Если после вакцинации возникнут симптомы, выходящие за пределы названных быстропроходящих местных и общих реакций, вы, разумеется, можете обратиться за консультацией к врачу. При тяжелых нарушениях, особенно при возникновении одышки, боли в груди, отека рук или ног, внезапного набора веса, слабости или паралича рук, ног, груди или лица (что может включать, к примеру, двоение в глазах, сложность движения глаз, сложности при

глотании, речи, жевании или ходьбе, проблемы с координацией, дискомфорт или проблемы с контролем мочевого пузыря или осуществлением физиологических функций малого таза), постоянной боли в животе, помутнения зрения, слабости или же в случае возникновения тяжелой или стойкой головной боли, а также случаев, если у вас образуется кровоподтек или точечное кровотечение на коже вне места инъекции через несколько дней после вакцинации, немедленно обращайтесь за медицинской помощью.

Можно также самому сообщить о побочных воздействиях вакцины:

<https://nebenwirkungen.bund.de>

В дополнение к этому информационному листу вас проконсультирует производящий вакцинацию врач.

Sind Impfkomplikationen möglich?

Impfkomplikationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In seltenen Fällen (0,01 % bis 0,1 %) traten nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® Überempfindlichkeitsreaktionen und Nesselsucht auf. Darüber hinaus wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® in sehr seltenen Fällen (weniger als 0,01 %) Blutgerinnsel (z.B. im Gehirn als Sinusvenenthrombosen oder auch im Bauchraum) verbunden mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) und bei einem Teil mit tödlichem Ausgang beobachtet. Diese Fälle traten innerhalb von 3 Wochen nach der Impfung und überwiegend bei Personen unter 60 Jahren auf. Darüber hinaus wurden selten venöse Thromboembolien (Blutgerinnsel in Venen, die sich ablösen und andere Gefäße verschließen können) beobachtet. Venöse Thromboembolien können z.B. eine Lungenembolie zur Folge haben. Sehr selten wurden nach der Impfung Immuthrombozytopenien (Verringerung der Blutplättchenzahl ohne erkennbare Ursache) beobachten, teilweise mit Blutungen und teilweise mit tödlichem Ausgang. Einige Fälle traten bei Personen mit Immuthrombozytopenie in der Vorgeschichte auf. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sehr selten Fälle von Kapillarlecksyndrom beobachtet, teilweise bei Personen, die früher bereits an einem Kapillarlecksyndrom erkrankt waren, und zum Teil mit tödlichem Ausgang. Das Kapillarlecksyndrom trat in den ersten Tagen nach Impfung auf und ist gekennzeichnet durch eine rasch fortschreitende Schwellung der Arme und Beine, plötzliche Gewichtszunahme sowie Schwächegefühl und erfordert eine sofortige ärztliche Behandlung. Berichtet wurden zudem sehr selten Fälle (weniger als 0,01 %) eines Guillain-Barré-Syndroms nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen®. Das Guillain-Barré-Syndrom ist gekennzeichnet durch Schwäche oder Lähmungen in den Beinen und Armen, die sich auf die Brust und das Gesicht ausdehnen können und die eine intensivmedizinische Behandlung erforderlich machen können. In sehr seltenen Fällen trat außerhalb der Zulassungsstudien eine Entzündung des Rückenmarks (transverse Myelitis) auf.

Auf Grund der kurzen Beobachtungszeit nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® können auf Basis der Zulassungsstudie bisher noch keine Aussagen über seltene und sehr seltene unerwünschte Impfnebenwirkungen gemacht werden. Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen allergische Sofortreaktionen (anaphylaktische Reaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen wie ein Guillain-Barré-Syndrom nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Ärztin/Ihr Arzt zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, insbesondere Atemnot, Brustschmerzen, Schwellungen der Arme oder Beine, plötzlicher Gewichtszunahme, Schwäche oder Lähmungen der Beine, Arme, Brust oder des Gesichts (diese können beispielsweise Doppelbilder, Schwierigkeiten, die Augen zu bewegen, zu schlucken, zu sprechen, zu kauen oder zu gehen, Koordinationsprobleme, Missempfindungen oder Probleme bei der Blasenkontrolle oder Darmfunktion beinhalten), anhaltenden Bauchschmerzen, Sehstörungen oder Schwächegefühl oder wenn Sie einige Tage nach der Impfung starke oder anhaltende Kopfschmerzen haben oder Blutergüsse oder punktförmige Hautblutungen außerhalb der Einstichstelle auftreten, begeben Sie sich bitte unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

Институт Пауля Эрлиха (ПЭИ) осуществляет опрос о переносимости вакцин для защиты от новой коронавирусной инфекции (SARS-CoV-2), используя приложение в смартфоне SafeVac 2.0. Вы можете зарегистрироваться в течение 48 часов после вакцинации. Опрос является добровольным. Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store App Store Apple

Дополнительную информацию по COVID-19 и по вакцине против COVID-19 вы найдете на сайтах:

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de

www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

Выпуск 1, версия 013 (по состоянию на 14 февраля 2022 г.)

Этот информационный лист был подготовлен Немецким зеленым крестом (Deutsches Grünes Kreuz e.V.) Марбург в сотрудничестве с Институтом Роберта Коха (Берлин) и защищен авторским правом. Он может воспроизводиться и передаваться в рамках его целей только для некоммерческого использования. Обработка или изменение не допускаются.

Ausgabe 1 Version 013 (Stand 14. Februar 2022)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.



in Kooperation mit



Анамнез для вакцинации против COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

(Первичная и бустерная вакцинации)

– векторной вакциной – (Janssen® от COVID-19 производства Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen)

– mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

1. Страдаете ли вы*¹ в настоящее время острым заболеванием с высокой температурой?

0 да 0 нет

1. Besteht bei Ihnen¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber? 0 ja 0 nein**2. Вы¹ получали вакцинацию от COVID-19 в течение последних 14 дней?**

0 да 0 нет

2. Sind Sie¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden? 0 ja 0 nein**3. Вы уже¹ получали вакцинацию от COVID-19?**

0 да 0 нет

Если да, то когда и какой вакциной?

Дата:

Вакцина:

Дата:

Вакцина:

Дата:

Вакцина:

(Пожалуйста, принесите в день вакцинации Вашу карту прививок или другой документ, подтверждающий вакцинацию.)

3. Haben Sie¹ bereits eine Impfung gegen COVID-19 erhalten? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff?

Datum:

Impfstoff:

Datum:

Impfstoff:

Datum:

Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. Если вы¹ уже получили 1-ю дозу вакцины против COVID-19, развилась ли у вас впоследствии¹ аллергическая реакция?

0 да 0 нет

Развились ли у Вас¹ после этого сгустки крови (тромбоз)?

0 Да 0 нет

4. Falls Sie¹ bereits die 1. COVID-19-Impfung erhalten haben:Haben Sie¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt?

0 ja

0 nein

Haben Sie¹ danach ein Blutgerinnsel (Thrombose) entwickelt?

0 ja

0 nein

5. Было ли надлежащим образом подтверждено, что вы¹ были инфицированы коронавирусом (SARS-CoV-2) в прошлом?

0 да 0 нет

Если да, то когда?

(После инфекции SARS-CoV-2, рекомендуется проводить вакцинацию через 3 месяца с момента постановки диагноза.)

5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit dem Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen?

0 ja

0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 3 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen.)

6. Страдаете ли вы¹ какими-либо хроническими заболеваниями или иммунодефицитом (например, вследствие химиотерапии, иммунодепрессивной терапии или других медикаментов)?

0 да 0 нет

6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

7. Страдаете ли вы¹ нарушением процесса свертывания крови, принимаете разжижающие кровь лекарства или страдали от иммунной тромбоцитопении (снижение уровня тромбоцитов) в прошлом?

0 да 0 нет

7. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung, nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein oder haben Sie früher an einer Immunthrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) gelitten?

0 ja

0 nein

8. Если у вас¹ аллергические реакции?

0 да 0 нет

Если да, то какие?

8. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

9. Возникали ли у вас¹ когда-либо после предыдущих вакцинаций другими вакцинами аллергические симптомы, высокая температура, потеря сознания или другие необычные реакции?

0 да 0 нет

Если да, то какие?

9. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

10. Беременны ли вы в настоящий момент¹?

0 да 0 нет

(Рекомендуется проводить вакцинацию после 2-го триместра mRNA вакциной Comirnaty®, а не описанной здесь векторной вакциной).

¹ На эти вопросы может отвечать ваш законный представитель

10. Sind Sie¹ schwanger?

0 ja

0 nein

(Eine Impfung mit dem Impfstoff Comirnaty® wird ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel, nicht jedoch mit dem hier besprochenen Vektor-Impfstoff empfohlen.)

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

Заявление о согласии на вакцинацию против COVID-19 (Первичная и бустерная вакцинации) – векторной вакциной – (вакцина Janssen® от COVID-19 производства Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Фамилия вакцинируемого человека (фамилия, имя):

Дата рождения:

Адрес:

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

Я принял/а к сведению содержание информационного листа и получил/а подробную консультацию у моего вакцинирующего врача.

- ☐ У меня нет больше вопросов и я даю категорический отказ от врачебной консультации.
- ☐ Я согласен / согласна с предлагаемой вакцинацией против COVID-19 векторной вакциной.
- ☐ Я не согласен / не согласна на вакцинацию.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- ☐ Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- ☐ Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit Vektor-Impfstoff ein.
- ☐ Ich lehne die Impfung ab.

Примечания:

Место, дата:

Подпись вакцинируемого человека

Подпись врача

Если получающее вакцину лицо не является способным самостоятельно дать согласие:

Дополнение для опекунов: Я заявляю, что я был уполномочен предоставить согласие любым иным лицом, подпадающим под опеку.

Подпись лица, уполномоченного дать согласие (опекуна, лица, осуществляющего уход за пациентом согласно законодательству, или сопровождающего)

Если лицо, которое должно быть вакцинировано, не может дать согласие, просим также указать имя и контактные данные лица, уполномоченного дать согласие (опекуна, лица, осуществляющего уход за пациентом согласно законодательству, или сопровождающего):

Фамилия, имя:

Номер телефона:

Электронная почта:

Anmerkungen:

Ort, Datum

Unterschrift der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer) angeben:

Name, Vorname:

Telefonnr.:

E-Mail:

Данная версия анамнеза и информированного согласия была подготовлена Deutsches Grünes Kreuz e.V. в Марбурге в сотрудничестве с Институтом Роберта Коха в Берлине и защищена авторским правом. Она может только воспроизводиться и передаваться для некоммерческого использования в рамках своего назначения. Любая редакция или внесение изменений запрещены.

Издатель: Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
В сотрудничестве с Институтом Роберта Коха, Берлин
Выпуск 001 Версия 010 (по состоянию на 14 февраля 2022 г.)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin
Ausgabe 001 Version 010 (Stand 14. Februar 2022)